

393

PROTOKÓŁ

do Porozumienia administracyjnego między Ministrem Mobilności Królestwa Belgii, Ministrem Transportu Wielkiego Księstwa Luksemburga, Ministrem Transportu, Robót Publicznych i Gospodarki Wodnej Królestwa Niderlandów, Ministrem Infrastruktury, Transportu, Zagospodarowania Przestrzennego, Turystyki i Gospodarki Morskiej Republiki Francuskiej, Ministrem Transportu, Budownictwa i Mieszkalnictwa Republiki Federalnej Niemiec, Sekretarzem Stanu w Ministerstwie Transportu Irlandii, Sekretarzem Stanu ds. Transportu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Ministrem Transportu Królestwa Hiszpanii w sprawie współpracy pomiędzy służbami kontroli transportu drogowego oraz ustanowienia instytucji wprowadzającej w życie tę współpracę

PROTOKÓŁ

do Porozumienia administracyjnego między Ministrem Mobilności Królestwa Belgii, Ministrem Transportu Wielkiego Księstwa Luksemburga, Ministrem Transportu, Robót Publicznych i Gospodarki Wodnej Królestwa Niderlandów, Ministrem Infrastruktury, Transportu, Zagospodarowania Przestrzennego, Turystyki i Gospodarki Morskiej Republiki Francuskiej, Ministrem Transportu, Budownictwa i Mieszkalnictwa Republiki Federalnej Niemiec, Sekretarzem Stanu w Ministerstwie Transportu Irlandii, Sekretarzem Stanu ds. Transportu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Ministrem Transportu Królestwa Hiszpanii w sprawie współpracy pomiędzy służbami kontroli transportu drogowego oraz ustanowienia instytucji wprowadzającej w życie tę współpracę

Uwzględniając Porozumienie administracyjne w sprawie współpracy pomiędzy służbami kontroli transportu drogowego oraz ustanowienia instytucji wprowadzającej w życie tę współpracę, podpisane dnia 5 października 1999 r., a w szczególności artykuł 9 tego porozumienia;

uwzględniając życzenie Ministra Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej przyłączenia się do porozumienia, które zostało uzgodnione w ramach Dyrektywy 599/88/EWG dotyczącej procedur kontrolnych, a w szczególności artykułów 5 i 6 tej dyrektywy;

przyjmując do wiadomości życzenie Stron tego porozumienia administracyjnego rozszerzenia współpracy o Rzeczpospolitą Polską;

sygnatariusze postanawiają:

Artykuł 1

Zgodnie z artykułem 9 Porozumienia administracyjnego Minister Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej zgadza się we wszystkich punktach z podanym wyżej Porozumieniem administracyjnym i staje się tym samym Stroną tego porozumienia, według którego urzędowa współpraca odbywać się będzie w ramach „Euro Contrôle Route”.

Artykuł 2

Protokół wchodzi w życie w dniu podpisania przez wszystkie Strony.

PROTOCOLE

à l'Arrangement administratif entre le Ministre de la Mobilité du Royaume de Belgique, le Ministre des Transports du Grand-Duché de Luxembourg, la Ministre des Transport et de la Gestion des Eaux des Pays-Bas, le Ministre de l'Équipement, des Transports, de l'Aménagement du Territoire, du Tourisme et de la Mer de la République française, le Ministre des Transports, de la Construction et du Logement de la République fédérale d'Allemagne, le Ministre délégué du Département Transport d'Irlande, le Ministre délégué des Transports du Royaume-Uni, la Ministre des Transports du Royaume d'Espagne concernant la coopération entre les services de contrôle des transports routiers et instituant un organisme chargé de sa mise en oeuvre

Vu l'Arrangement administratif concernant la coopération entre les services de contrôle des transports routiers et instituant un organisme chargé de sa mise en oeuvre signé le 5 octobre 1999 et notamment son paragraphe 9,

Prenant acte de la volonté du Ministre de l'Infrastructure de la République de Pologne de participer à l'Arrangement administratif pris dans le cadre de la Directive 599/88/CEE concernant les procédures de contrôle et en particulier les articles 5 et 6 de cette directive,

Notant d'autre part le souhait des participants à l'Arrangement administratif d'étendre la coopération visée à la Pologne,

les parties signataires conviennent:

Paragraphe 1

Conformément au paragraphe 9 de l'Arrangement administratif, le Ministre de l'Infrastructure de la République de Pologne souscrit à l'Arrangement administratif mentionné ci-dessus sur tous les points et participera dès lors à l'Arrangement, dont la coopération administrative s'effectue dans le cadre de l'instance „Euro Contrôle Route”.

Paragraphe 2

Le présent protocole entre en vigueur le jour de sa signature par tous les participants.

SPORZĄDZONO w Luksemburgu dnia 7 października 2004 r. w języku niemieckim, angielskim, francuskim, holenderskim, polskim i hiszpańskim.

Fait en langues française, néerlandaise, allemande, anglaise, espagnole et polonaise. Signé en 9 exemplaires dans la langue polonaise, à Luxembourg, le 7 octobre 2004.

PODPISANO w 9 egzemplarzach w języku polskim.

Minister Infrastruktury
Rzeczypospolitej Polskiej

Le Ministre de l'Infrastructure
de la République de Pologne,

Minister Mobilności
Królestwa Belgii

Minister Transportu,
Robót Publicznych
i Gospodarki Wodnej
Królestwa Niderlandów

le Ministre de la Mobilité
du Royaume de Belgique,

la Ministre des
Transports et de la
Gestion des Eaux
des Pays-Bas,

Minister Transportu
Wielkiego Księstwa
Luksemburga

Minister Infrastruktury,
Transportu, Zagospoda-
rowania Przestrzennego,
Turystyki i Gospodarki
Morskiej Republiki
Francuskiej

le Ministre des Transports
du Grand-Duché
de Luxembourg,

le Ministre de
l'Équipement, des
Transports, de
l'Aménagement du
Territoire, du Tourisme
et de la Mer de la
République française,

Minister Transportu,
Budownictwa
i Mieszkalnictwa Republiki
Federalnej Niemiec

Sekretarz Stanu
w Ministerstwie
Transportu Irlandii

le Ministre des Transports,
de la Construction et du
Logement de la République
fédérale d'Allemagne,

Ministre délégué du
Département
Transport d'Irlande,

Sekretarz Stanu
ds. Transportu
Zjednoczonego Królestwa
Wielkiej Brytanii i Irlandii
Północnej

Minister Transportu
Królestwa Hiszpanii

le Ministre délégué des
Transports du Royaume-Uni,

la Ministre des
Transports du
Royaume d'Espagne.